

DOHODA
MEDZI MINISTERSTVOM KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
MINISTERSTVOM KULTÚRY LITOVSKÉJ REPUBLIKY
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI KULTÚRY

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvo kultúry Litovskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“) so želaním rozvíjať a posilňovať priateľské vzťahy a obojstranné porozumenie medzi národmi svojich krajín, sa rozhodli uzatvoriť túto Dohodu a dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti hudobného umenia, najmä výmenu hudobných telies, sólistov, dirigentov v rámci priamej spolupráce umeleckých inštitúcií, hudobných festivalov, interpretačných súťaží a iných podujatí, výmenu informačných materiálov, partitúr, odborných časopisov, muzikologickej literatúry, hudobných nosičov a podporovať uvádzanie pôvodnej tvorby autorov partnerskej krajiny.

Článok 2

Zmluvné strany budú prispievať k rozvíjaniu priamych kontaktov medzi divadelnými inštitúciami, divadelnými zväzmi, divadelnými asociáciami, činohernými, bábkovými a inými divadlami obidvoch strán prostredníctvom hostovaní a iných vystúpení divadelných kolektívov i jednotlivých interpretov, ako aj účasti umelcov, umeleckých súborov a divadelných expertov na divadelných festivaloch na základe vzájomnej výmeny.

Článok 3

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu formou výmeny propagačných materiálov, časopisov a iných publikácií v oblasti audiovizuálneho umenia a filmu.

Článok 4

Zmluvné strany budú prispievať k nadväzovaniu priamej spolupráce medzi múzeami, galériami, umeleckými centrami Slovenskej republiky a Litovskej republiky s cieľom výmeny výstav, odborníkov, informačných materiálov, budú sa vzájomne informovať o vedeckých konferenciách, seminároch a sympóziách o otázkach múzejníctva.

Článok 5

Zmluvné strany budú prispievať k nadväzovaniu priamej spolupráce medzi knižnicami a k výmene knižných výstav, metodických a bibliografických materiálov, ako aj k účasti odborníkov druhej strany na seminároch, vedeckých konferenciách, školeniach, sympóziách a literárnych festivaloch usporiadaných na území svojho štátu.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti ochrany a obnovy kultúrneho dedičstva a prispievať k výmene odborníkov s cieľom nadobudnutia odborných skúseností v tejto oblasti.

Článok 7

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti tradičnej ľudovej kultúry a kultúrno-osvetovej činnosti prostredníctvom výmeny folklórnych súborov a kolektívov, ako aj jednotlivcov záujmovo-umeleckej činnosti na folklórnych festivaloch a iných kultúrnych podujatiach na základe reciprocity.

Článok 8

Táto dohoda nadobudne platnosť v deň podpísania a bude platiť v priebehu piatich rokov. Po tomto termíne sa bude jej platnosť automaticky predlžovať na ďalšie päťročné obdobie. Každá zo zmluvných strán ho však môže písomne vypovedať so šesťmesačnou výpovednou lehotou.

Dané vo Vilniuse dňa 6. júna 2011, v dvoch pôvodných vyhotoveniach, v slovenskom, litovskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu ustanovení tejto dohody je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za Ministerstvo kultúry
Slovenskej republiky

Za Ministerstvo kultúry
Litovskej republiky